

... Aunque la Virgen Sea blanca,
... cantame angelitos negros.

ANDRÉS ELOY BLANCO (1897-1955), de rica madre, serio y donoso, brillante y matizado, excesivo pero íntimo, capaz de clasicismo pero romántico en sus zumbos nativos y folklóricos. Fue popular. Su múltiple acento resonó en toda América, resonó en España. Fue el que traspasó las fronteras geográficas; con todo, el mismo fue un poeta frontera. A sus espaldas, el modernismo; al frente, las ganas de un cambio. Porque en Venezuela el modernismo fue efímero y se prolongó más tiempo.

(E. Anderson Imbert: Historia de la literatura hispanoamericana. Breviarios, Fondo de Cultura Económica, México, 1961.)

B- 1. LAMENTO (PUERTO RICO)

... Pales Matos no es únicamente antillano. Es también hombre. Bueno. Hombre Blanco que vive en el trópico. Esto crea una nueva situación dramática. Una situación que de acuerdo con la poesía de París, a todos perjudica espiritualmente. De un lado desaparece la fuerza original del negro. Por otro lado, el negro quiere imitar al hombre blanco, se daña".

(Prólogo de Jaime Benítez: Tensión de país y grietas. Biblioteca de autores puertorriqueños, S. J. de P. Rico, 1950).

... Sentire Blanca en el bangué
... Tiene el agua, tiene el sol,
... Cuando pasa por el bango
... Daña el yodo, daña el calalú.

LUIS PALES MATOS (San Juan, P.R., 1898-1955). "La poesía de Luis Matos es española y es negra; y es, como dice la cultura del Caribe, mucho más que española el Caribe es el punto de confluencia de las culturas literarias ibéricas europeas y de la americana de los Estados Unidos. El Caribe es dueña de las poéticas más cosmopolitas y universales del planeta, y por eso es universal y cosmopolita la poesía de Luis Matos".

Federico de Onís

B- 2. BULLERENGUE (COLOMBIA)

Al decir del crítico Hernán Restrepo, "tiene fuerza y colorido la voz del hombre (Jorge Artel) que ha sentido en carne propia lo que escribió y que rodó por los puertos del mundo, perseguido a veces, glorificado en ocasiones, pero siempre reconocido como una figura gigantesca, insular, diferente".

JORGE ARTEL nació en Colombia en 1905. En 1930 llega a Bogotá "con versos untados de sal de mar y frescos de sueños marineros". Este poema "Bullerengue" pertenece a su libro Tambores en la noche, editado por primera vez en Cartagena (1942).

B- 3. HAN VENIDO ESTA NOCHE (GUAYANA)

... ILS SONT VENUS CE SOIR

... Ils sont venus ce soir où le
... tam

... roulait de
... rythme
... la frénésie

... des yeux
... la frénésie des mains la frénésie
... des pieds de statues

LEON-GONTRAN DAMAS nació en 1912 en la Guayana. Estando en París (1934), con sus compañeros de estudios el senegalés Léopold Sédar Senghor y el martiniquense Aime Césaire, fundaron la revista "L'Étudiant Noir", sentando así las bases de una nueva corriente literaria que produjo sus obras entre 1934 y 1948 y que es conocida con el nombre de "Negritude". De allí, las conquistas semánticas se deben a Césaire, mientras las innovaciones rítmicas partieron sobre todo de Senghor y Damas.

(Janheinz Jahn: Las literaturas neoafricanas. Ediciones Guadarrama, S.A. Madrid, 1971)

B- 4. YO NO SE (ECUADOR)

... Paso a que en todos los tiempos y lugares, las causas de la esclavitud y la discriminación racial son estrictamente

... económicas, ya porque el discriminador sueña, ya porque el discriminado ignora, surge a veces la candorosa pregunta:

... ¿Pa que será?
... En co lo sé.
... Ni yo ni Uté.

ADALBERTO ORTIZ (Contemporáneo N. en Esmeralda (Ecuador), vasta llanura cortada por millares de ríos. Es mestizo de negros y blancos. "Sus poemas negros y indios - asegura Joaquín Gallegos Lara - no se parecen a los brasileños, cubanos o norteamericanos. Son el típico acorde que no puede surgir de los libros sino de la vida". Obras: Yunguyo, novela. Tierra, son y tambor, poesía.

(Emilio Ballagas: Mapa de la poesía negra americana. Edit. Pléamar, Argentina, 1946.)

B- 5. EL NEGRO HABLA DE LOS RIOS (ESTADOS UNIDOS DE AMERICA)

... I've known rivers:

... I've known rivers ancient as the world
... and older than the flow of human blood
... in human veins.

... My soul's been grown deep like the rivers.

LANGSTON HUGHES nació en Joplin, Missouri (EE. UU.) en 1902. Es uno de los mejores poetas que ha conocido el mundo. "Ya en los primeros poemas de Langston Hughes apunta la identificación tanto estética como anti-burguesa proletaria: en El negro habla de los ríos, aparecido en junio de 1921 en la revista de Du Bois "Crisis", se afirma la unión espiritual de todos los negros por el "rhythy". (Janheinz Jahn: Las literaturas neoafricanas).

B- 6. ESA NEGRA FULO (BRASIL)

... ESA NEGRA FULO

... Ora se deu que chegou
... (isto já faz muito tempo)
... no bangué dum' meu avô
... uma negra bonitinha
... charlada negra Fulo!
... Essa negra Fulo!
... Esta negra Fulo!

... O'Fulô! O'Fulô!
... (Era a falá da Sinhá)

JORGE DE LIMA nació en Lima, Perú de Alagoas en los Estados Unidos del Brasil en 1898, falleció en 1953. En 1933 publicó Bangué a Negra Fulo, y en 1937 la obra 4 poemas negros.

B- 7. CAMINO DE GUINEA (HAITI)

En 1927 dejaron París y volvieron a Haití. Philippe Thoby-Marcellin, Émile Roumain, Norina Sylvain, Carl Bédard y Jacques Roumain y, junto con Antonio Vieux y Daniel Heustelou, todos estos mozos cuyas edades fluctuaban entre los 20 a 25 años, fundaron "La Revue Indigène" (julio 1927 - febrero 1928) que había de convertirse en portavoz de la renovación", y "bajo la guía de Jean Price-Mars defendería, expondría y ensalzaría la cultura afrohaitiana por tanto tiempo despreciada". En "La Revue Indigène" aparecieron estos versos de Jacques Roumain que todavía trataban temas folklóricos:

... Este es el largo camino de Guinea,
... la muerte te guiará hasta allí.

JACQUES ROUMAIN, antropólogo, poeta y diplomático. (Puerto Príncipe, Haití, 1908-1944). Se educó en Suiza y se graduó de antropólogo en el Museo del Hombre de París. Representante del indigenismo afrohaitiano, autor de obras de resonancia mundial, como Señores del rocío (Gouverneurs de la Rosée).

N. Santa Cruz G.
Lima, 1972